

DECRETO N° 106 /

TEMUCO, 11 MAR. 2013

VISTOS:

1. El Decreto Alcaldicio N° 4.667 de fecha 14.12.2012 que aprueba el Presupuesto de Ingresos y Gastos del Área de Educación para el año 2013.
- 2.- Las facultades contenidas en la Ley N° 18.695 Orgánica Constitucional de Municipalidades.
- 3.- Lo dispuesto en la Ley 18.695, Ley Orgánica Constitucional de Municipalidades, en su art. N° 46 que señala "La capacitación y el perfeccionamiento en el desempeño de la función municipal se realizará mediante un sistema que propenda a estos fines a través de programas. Esta actividad podrá llevarse a cabo mediante convenios con instituciones públicas o privadas".
- 4.- Lo dispuesto en la Ley 19.886 del 30 de Julio de 2003, Ley de Bases sobre Contratos Administrativos de Suministros y Prestación de Servicios. Ley de Compras Públicas.
- 5.- El Decreto 107 13 de febrero 2013 aprueba la contratación directa de la " Gira Técnica para funcionarios Municipales y Concejales".
- 6.- El Decreto N° 50 05 de marzo 2013 aprueba el Programa de Capacitación.

CONSIDERANDO:

- 1.- Que, la Municipalidad de Temuco en conjunto con Subsecretaría de Desarrollo Regional y Administrativo se encuentra desarrollando el Programa de Acreditación de la Calidad de los Servicios Municipales tendiente a entregar mejores servicios y más oportunos a los usuarios y usuarias del municipio.
- 2.- Que existe la necesidad de realizar pasantías, que permitan tanto a las autoridades comunales, como así mismo a los Directivos y funcionarios municipales, conocer en terreno, distintas experiencias de problemáticas, desafíos y soluciones que viven municipios de otros países.
- 3.- Que, la empresa ITER Chile, RUT: 76.039.748-2, con domicilio en Prat 847 oficina 301 de la ciudad de Temuco, es una entidad con presencia regional, que es reconocida por su labor en la realización de distintas Giras y Pasantías, tanto nacionales como internacionales en el ámbito municipal.
4. La designación en la comisión de servicio al Sr .PATRICIO SOLANO OCAMPO de la Gira Técnica entre los días 03 al 15 de Abril de 2013.

DECRETO:

- 1.- Autorízase la participación al Programa de Capacitación "Gira Técnica Internacional, Herramientas e Instrumentos en Gestión Municipal". contratado a la empresa ITER Chile RUT 76.039.748-2, adjudicado mediante decreto alcaldicio N° 107 del 13 de febrero de 2013. Al Señor Patricio Solano Ocampo, Jefe unidad Planificación y Control del Departamento de Educación



MUNICIPALIDAD DE
TEMUCO

2.- La actividad que se desarrollará entre los días 03 al 15 de Abril de 2013, tendrá como objetivos los siguientes:

- Conocer la experiencia de los modelos públicos de Gestión de calidad y control de municipios europeos.
- Conocer estrategias de planificación territorial, que puedan ser replicados en municipios chilenos.
- Identificar planes de desarrollo estratégico para la ciudad replicables en nuestro país.
- Conocer experiencias de gestión eficiente de recursos a nivel local tendientes al mejoramiento de la calidad de vida de los habitantes de ciudades.
- Valorar e identificar los aspectos claves del modelo de municipalismo europeos.
- Conocer el sistema público educativo municipal implementado en Suecia y Finlandia, considerados como exitosos en indicadores de calidad educativa a nivel mundial.
- Visitar en terreno municipios compartiendo con autoridades y funcionarios municipales, su realidad y gestión.

3.- El Programa contempla las siguientes actividades a desarrollar en la Gira Técnica.

M A D R I D:

- Visita a Ayuntamiento de Alcobendas, Modelo de Excelencia en Gestión Municipal
- Visita al Ayuntamiento de Alcalá de Henares.
- Visita y Conferencia en la Universidad de Alcalá de Henares.
- Recorrido por la ciudad de Alcalá de Henares considerada Patrimonio de la Humanidad.

S U E C I A:

- Recorrido por Estocolmo, Premio Green Capital Europea 2010, para reconocer a las ciudades que mejor se ocupan del medio ambiente y del entorno vital de sus habitantes (Transporte, Tránsito, Aseo y Ornato, Seguridad Ciudadana)
- Visita y Agenda de Trabajo con Municipio de Malmö, 3° ciudad más importante de Suecia y considerada una de las 15 ciudades líderes en Proyecto de Urbanización Sostenible.
- Visita a la Universidad de Lund, Facultad de Educación.
- Reunión Embajada de Chile en Suecia- Estocolmo

F I N L A N D I A:

- Agenda de Trabajo con Municipio de Tampere y su nuevo modelo de Gestión Municipal.
- Visita a Embajada de Chile en Finlandia- Helsinki
- Prácticas Exitosas de Planificación de Servicios Municipales.
- Reunión Consejo Nacional de Educación y visitas por Establecimientos Educativos.

5.- Comisión de servicio según Decreto Alcaldicio N° 50 de fecha 05/03/2013, A funcionario del Departamento de Educación, para que asistan a la Gira Técnica Internacional motivo del presente decreto.

01	PATRICIO SOLANO OCAMPO		CODIGO DEL TRABAJO	JEFATURA	S/G	EDUCACION
----	---------------------------	--	--------------------------	----------	-----	-----------

6.- Póngase Fondos a disposición anticipado al Sr. Patricio Solano Ocampo, para solventar gastos de alimentación, pasajes, estadía y otros, la totalidad de los valores que a continuación se indican, los cuales deberán ser rendidos en su totalidad, dentro del plazo de 48 hrs. de realizada la actividad, ocupando para aquello el Formulario Único de rendición de cuentas entregado por el Departamento de Educación.



MUNICIPALIDAD DE
TEMUCO

PATRICIO SOLANO OCAMPO

ITEM	GASTO	A DISPOSICION \$
2152201001001	COMISION PAIS LOS DIAS 03 Y 15 DE ABRIL DE 2013 (EQUIVALENTE A 40% C/U)	\$ 55.133.-
114003.50.001.001	COMISION EXTERIOR DESDE EL DIA 04 AL 14 DE ABRIL DE 2013 (EQUIVALENTE A 10 DIAS AL 40% C/U) US\$ 1.783 (DÓLAR OBSERVADO \$ 472.96 DIA 01.03.2013)	\$ 843.288.-
TOTAL GASTO-FONDOS ANTICIPADOS A DISPOSICION		\$ 898.421.-

ITEM	GASTO	OBSERVACION	MONTO MAXIMO \$	A DISPOSICION \$
22.11.002	CAPACITACION	ORDEN DE COMPRA REF. Nº 1144	\$ 4.995.000.-	

7.- Al término del cometido además de rendir cuenta no documentada de los fondos puestos a disposición en el presente decreto, el Sr. Solano Ocampo deberá emitir informe sobre los contenidos de la Gira Técnica.

8.- Transcribese copia del presente Decreto al Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Chile.

ANOTESE, REFRENDESE, COMUNIQUESE Y ARCHIVASE.



JUAN ARANEDA NAVARRO
SECRETARIO MUNICIPAL



MIGUEL BECKER ALVEAR
ALCALDE

LVA/PSO/OGN/Libm

Distribución:

- Administración y Finanzas
- Depto de Educación





DECRETO N° _____ /

TEMUCO,

05 MAR 2013

VISTOS:

1. El Decreto Alcaldicio N° 4 666 de fecha 26.12.2012 que aprueba el Presupuesto Municipal para el año 2013.
- 2.- Las facultades contenidas en la Ley N° 18.695 Orgánica Constitucional de Municipalidades.
- 3.- Lo dispuesto en la Ley 18.695, Ley Orgánica Constitucional de Municipalidades, en su art. N° 46 que señala "La capacitación y el perfeccionamiento en el desempeño de la función municipal se realizará mediante un sistema que propenda a estos fines a través de programas. Esta actividad podrá llevarse a cabo mediante convenios con instituciones públicas o privadas".
- 4.- Lo dispuesto en la Ley 19.886 del 30 de Julio de 2003 Ley de Bases sobre Contratos Administrativos de Suministros y Prestación de Servicios. Ley de Compras Públicas.
- 5.- La solicitud de fecha 29.01.2013 de la Unidad de Capacitación de la Dirección de Administración y Finanzas, mediante la cual solicita la adjudicación de un trato directo para "Gira Técnica Internacional, Herramientas e instrumentos en gestión municipal"
- 6.- El acuerdo del la Comisión Evaluadora de Propuestas de fecha 30.01.2013, que aprueba la realización del Trato Directo con la Empresa ITER Chile.
- 7.- El acuerdo del Concejo Municipal de fecha 05.02.2013, para celebrar convenios o contratos que involucren montos iguales o superiores al equivalente a 500 UTM.
- 8.- El Decreto alcaldicio N° 107 de fecha 13.02.2013 que aprueba el trato directo con la empresa ITER Chile, RUT: 76.039.748-2, con domicilio en Prat 847 oficina 301 de la ciudad de Temuco.
- 9.- El ordinario N° 43 de fecha 26.02.2013 en el cual expresa el acuerdo del Concejo Municipal, que autoriza al Sr. Alcalde, don Miguel Becker Alvear y Concejales Sres Pedro Duran Sanhueza y Hugo Vidal Merino para participar de una Gira Técnica entre los días 03 al 15 de Abril de 2013.

CONSIDERANDO:

- 1.- Que, la Municipalidad de Temuco en conjunto con Subsecretaría de Desarrollo Regional y Administrativo se encuentra desarrollando el Programa de Acreditación de la Calidad de los Servicios Municipales tendiente a entregar mejores servicios y más oportunos, a los usuarios y usuarias del municipio.
- 2.- Que existe la necesidad de realizar pasantías, que permitan tanto a las autoridades comunales, como así mismo a los Directivos y funcionarios municipales, conocer en terreno, distintas experiencias de problemáticas, desafíos y soluciones que viven municipios de otros países..

3.- Que, la empresa ITER Chile, RUT: 76.039.748-2, con domicilio en Prat 847 oficina 301 de la ciudad de Temuco, es una entidad con presencia regional, que es reconocida por su labor en la realización de distintas Giras y Pasantías, tanto nacionales como internacionales en el ámbito municipal.

DECRETO:

1.- Apruébese el Programa de Capacitación "Gira Técnica Internacional, Herramientas e Instrumentos en Gestión Municipal", contratado a la empresa ITER Chile RUT 76.039.748-2, adjudicado mediante decreto alcaldicio N° 107 del 13 de febrero de 2013.

2.- La actividad que se desarrollará entre los días 03 al 15 de Abril de 2013, tendrá como objetivos los siguientes:

- Conocer la experiencia de los modelos públicos de Gestión de calidad y control de municipios europeos.
- Conocer estrategias de planificación territorial, que puedan ser replicados en municipios chilenos.
- Identificar planes de desarrollo estratégico para la ciudad replicables en nuestro país.
- Conocer experiencias de gestión eficiente de recursos a nivel local tendientes al mejoramiento de la calidad de vida de los habitantes de ciudades.
- Valorar e identificar los aspectos claves del modelo de municipalismo europeos.
- Conocer el sistema público educativo municipal implementado en Suecia y Finlandia, considerados como exitosos en indicadores de calidad educativa a nivel mundial.
- Visitar en terreno municipios compartiendo con autoridades y funcionarios municipales, su realidad y gestión.

3.- El Programa contempla las siguientes actividades a desarrollar en La Gira Técnica.

M A D R I D:

- Visita a Ayuntamiento de Alcobendas, Modelo de Excelencia en Gestión Municipal
- Visita al Ayuntamiento de Alcalá de Henares.
- Visita y Conferencia en la Universidad de Alcalá de Henares.
- Recorrido por la ciudad de Alcalá de Henares considerada Patrimonio de la Humanidad.

S U E C I A:

- Recorrido por Estocolmo, Premio Green Capital Europea 2010, para reconocer a las ciudades que mejor se ocupan del medio ambiente y del entorno vital de sus habitantes (Transporte, Tránsito, Aseo y Ornato, Seguridad Ciudadana)
- Visita y Agenda de Trabajo con Municipio de Malmö, 3° ciudad más importante de Suecia y considerada una de las 15 ciudades líderes en Proyecto de Urbanización Sostenible.
- Visita a la Universidad de Lund, Facultad de Educación.
- Reunión Embajada de Chile en Suecia- Estocolmo

F I N L A N D I A:

- Agenda de Trabajo con Municipio de Tampere y su nuevo modelo de Gestión Municipal
- Visita a Embajada de Chile en Finlandia- Helsinki
- Prácticas Exitosas de Planificación de Servicios Municipales.
- Reunión Consejo Nacional de Educación y visitas por Establecimientos Educativos.



MUNICIPALIDAD DE
TEMUCO

4.- Autorízase a los Concejales que a continuación se indican para que participen de la Gira Técnica Internacional mencionada en el presente decreto:

Nº	NOMBRE	RUT	DIRECCION MUNICIPAL
01	PEDRO DURAN SANHUEZA		CONCEJAL
02	HUGO VIDAL MERINO		CONCEJAL

5.- Designase en comisión de servicio a los siguientes funcionarios para que asistan a la Gira Técnica Internacional motivo del presente decreto.

Nº	NOMBRE	RUT	TIPO DE CONTRATO	ESCALAFON	Gº	DIRECCION MUNICIPAL
01	MIGUEL BECKER ALVEAR		PLANTA	ALCALDE	2	ALCALDIA
02	JUAN ARANEDA NAVARRO		PLANTA	DIRECTIVOS	4	SECRETARIA MUNICIPAL
03	ROLANDO SAAVEDRA REBOLLEDO		PLANTA	DIRECTIVO	4	ADMINISTRACION Y FINANZAS
04	JUAN DE DIOS FUENTES VEGA		PLANTA	DIRECTIVOS	5	ASESORIA JURIDICA
05	CARLOS MILLAR ETTORI		PLANTA	PROFESIONAL	7	ADMINISTRACION MUNICIPAL
06	PATRICIO SOLANO OCAMPO		CODIGO DEL TRABAJO	JEFATURA	S/G	EDUCACION

6.- Las personas antes individualizados, tendrán derecho al pago de una asignación diaria equivalente al 40%, ya que los costos de traslados y alojamiento serán de cargo de la empresa contratada para la realización de la Gira Técnica, según lo estipula el Decreto alcaldicio nº 107 de fecha 13.02.2013, a excepción de los gastos del cometido del Sr. Patricio Solano Ocampo, los cuales serán decretados y refrendados por el Departamento de Educación.

7.- Póngase a disposición de las personas antes individualizadas la totalidad de los valores que a continuación se indican, los cuales deberán ser rendidos en su totalidad, dentro del plazo de 48 hrs. de realizada la actividad, ocupando para aquello el Formulario Único de rendición de cuentas entregado por el Departamento de Recursos Humanos

PEDRO DURAN SANHUEZA

ITEM	GASTO	A DISPOSICION \$
21.04.003.002.001	ASIGNACION COMETIDO CONCEJALES LOS DIAS 03 Y 15 DE ABRIL DE 2013 (EQUIVALENTE A 40% C/U)	\$ 55.133.-
21.04.003.002.001	ASIGNACION COMETIDO CONCEJALES DESDE EL DIA 04 AL 14 DE ABRIL DE 2013 (EQUIVALENTE A 10 DIAS AL 40% C/U) US\$ 1.783 (DÓLAR OBSERVADO \$ 472.96 DIA 01.03.2013)	\$ 843.288.-
TOTAL GASTO		\$ 898.421.-



MUNICIPALIDAD DE
TEMUCO

HUGO VIDAL MERINO

ITEM	GASTO	A DISPOSICION \$
21.04.003.002.001	ASIGNACION COMETIDO CONCEJALES LOS DIAS 03 Y 15 DE ABRIL DE 2013 (EQUIVALENTE A 40% C/U)	\$ 55.133.-
21.04.003.002.001	ASIGNACION COMETIDO CONCEJALES DESDE EL DIA 04 AL 14 DE ABRIL DE 2013 (EQUIVALENTE A 10 DIAS AL 40% C/U) US\$ 1.783 (DÓLAR OBSERVADO \$ 472.96 DIA 01.03.2013)	\$ 843.288.-
TOTAL GASTO		\$ 898.421.-

JUAN ARANEDA NAVARRO

ITEM	GASTO	A DISPOSICION \$
21.01.004.006.002	COMISION PAIS LOS DIAS 03 Y 15 DE ABRIL DE 2013 (EQUIVALENTE A 40% C/U)	\$ 55.133.-
21.01.004.007.002	COMISION EXTERIOR DESDE EL DIA 04 AL 14 DE ABRIL DE 2013 (EQUIVALENTE A 10 DIAS AL 40% C/U) US\$ 1.783 (DÓLAR OBSERVADO \$ 472.96 DIA 01.03.2013)	\$ 843.288.-
TOTAL GASTO		\$ 898.421.-

ROLANDO SAAVEDRA REBOLLEDO

ITEM	GASTO	A DISPOSICION \$
21.01.004.006.002	COMISION PAIS LOS DIAS 03 Y 15 DE ABRIL DE 2013 (EQUIVALENTE A 40% C/U)	\$ 55.133.-
21.01.004.007.002	COMISION EXTERIOR DESDE EL DIA 04 AL 14 DE ABRIL DE 2013 (EQUIVALENTE A 10 DIAS AL 40% C/U) US\$ 1.783 (DÓLAR OBSERVADO \$ 472.96 DIA 01.03.2013)	\$ 843.288.-
TOTAL GASTO		\$ 898.421.-

JUAN DE DIOS FUENTES VEGA

ITEM	GASTO	A DISPOSICION \$
21.01.004.006.002	COMISION PAIS LOS DIAS 03 Y 15 DE ABRIL DE 2013 (EQUIVALENTE A 40% C/U)	\$ 55.133.-
21.01.004.007.002	COMISION EXTERIOR DESDE EL DIA 04 AL 14 DE ABRIL DE 2013 (EQUIVALENTE A 10 DIAS AL 40% C/U) US\$ 1.783 (DÓLAR OBSERVADO \$ 472.96 DIA 01.03.2013)	\$ 843.288.-
TOTAL GASTO		\$ 898.421.-

CARLOS MILLAR ETTORI

ITEM	GASTO	A DISPOSICION \$
21.01.004.006.002	COMISION PAIS LOS DIAS 03 Y 15 DE ABRIL DE 2013 (EQUIVALENTE A 40% C/U)	\$ 36.353.-
21.01.004.007.002	COMISION EXTERIOR DESDE EL DIA 04 AL 14 DE ABRIL DE 2013 (EQUIVALENTE A 10 DIAS AL 40% C/U) US\$ 1.486 (DÓLAR OBSERVADO \$ 472.96 DIA 01.03.2013)	\$ 702.819.-
TOTAL GASTO		\$ 739.172.-



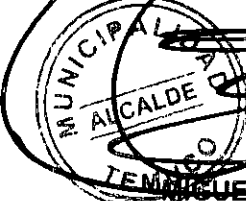
MUNICIPALIDAD DE TEMUCO

8.- Al término del cometido además de rendir cuenta no documentada de los fondos puestos a disposición en el presente decreto, cada uno de los participantes debe emitir un informe sobre los contenidos de la Gira Técnica.

9.- Transcribese copia del presente Decreto al Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Chile.

ANOTESE, REFRENDESE, COMUNIQUESE Y ARCHIVASE.


JUAN ARANEDA NAVARRO
 SECRETARIO MUNICIPAL


MIGUEL BUCKER ALVEAR
 ALCALDE

RSR / VF

- Distribución:
- Administración y Finanzas
 - Oficina de Partes
 - Pedro Durán
 - Hugo Vidal
 - Juan Araneda
 - Rolando Saavedra
 - Juan de Dios Fuentes
 - Carlos Millar


DIRECTOR
 CONTROL INTERNO

Encargado de Capacitación
Municipalidad de Temuco

REFRENDACION DEL GASTO	
ITEM	2104003002001
PRESUPUESTO VIGENTE	30.501.000.
MONTO COMPROMETIDO	
MONTO COMP.PTE.DCTO.	598.421
TOTAL COMPROMETIDO	
SALDO DISPONIBLE	24.761.681
REF. N	1667 05-03-213

REFRENDACION DEL GASTO	
ITEM	2104003002001
PRESUPUESTO VIGENTE	30.504.000
MONTO COMPROMETIDO	
MONTO COMP.PTE.DCTO.	598.421
TOTAL COMPROMETIDO	
SALDO DISPONIBLE	23.864.260
REF. N	1668 05-03-213

REFRENDACION DEL GASTO	
ITEM	2101004006002
PRESUPUESTO VIGENTE	15.000.000
MONTO COMPROMETIDO	
MONTO COMP.PTE.DCTO.	55.133
TOTAL COMPROMETIDO	
SALDO DISPONIBLE	11.320.075
REF. N	1714 06-03-213

DECRETO:

1 - Apruébese los Términos de Referencia del Trato Directo N° 21-2013, "Gira Técnica para Funcionarios Municipales y Concejales." Herramientas e instrumentos en Gestión Municipal.

2 - Apruébese la contratación directa de la "Gira Técnica para Funcionarios Municipales y Concejales." Herramientas e instrumentos en Gestión Municipal, del siguiente prestador:

Iter Chile Ltda.

Rut : 76 039.748-2

OBJETIVO:

Se consulta la "Gira Técnica para Funcionarios Municipales y Concejales."

- Conocer la experiencia de los modelos públicos de Gestión de calidad y control de municipios europeos.
- Conocer estrategias de planificación territorial, transporte y tránsito público, ambiental y de manejo de residuos que puedan ser replicados en municipios chilenos.
- Identificar planes de desarrollo estratégico para la ciudad replicables en nuestro país
- Conocer experiencias de gestión eficiente de recursos a nivel local tendientes al mejoramiento de la calidad de vida de los habitantes de ciudades.
- Valorar e identificar los aspectos claves del modelo de municipalismo escandinavo
- Conocer el sistema público educativo municipal implementado en Suecia y Finlandia, considerados como exitosos en indicadores de calidad educativa a nivel mundial.
- Visitar en terreno municipios compartiendo con autoridades y funcionarios municipales, su realidad y gestión

Se consulta la contratación de una gira técnica para 6 funcionarios directivos y 2 Concejales de la

Municipalidad de Temuco

Fecha: del el 03/04/2013 al 14/04/2013

Destino: MADRID
COPENHAGUE
ESTOCOLMO
HELSINKI

Servicios contemplados:

- Inscripción de la Gira Técnica y certificado de participación
 - Pasajes aéreos Temuco-Santiago-Temuco
 - Pasajes aéreos Santiago- Madrid-Copenhague- Estocolmo -Helsinki- Madrid-Santiago, - clase turista, Via Lanza o línea asociada One World y tasas de embarque.
 - 10 noches de alojamiento (Madrid, Copenhague, Malmö, Estocolmo, Helsinki) Hotel 4 estrellas o similar, habitación single, impuestos hoteleros incluidos.
 - Traslado Tren Copenhague-Malmö.
 - Traslados aeropuerto-hotel- aeropuerto.
 - Traslados a Terreno, Instalaciones y Reuniones de Trabajo
 - Interprete/Traductor en reuniones y visitas.
 - Seguro de asistencia en viaje.
- Bolso y material de trabajo

PROGRAMA:

MADRID

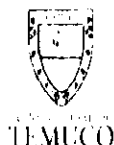
- Visita a Ayuntamiento de Alcobendas, Modelo de Excelencia en Gestión Municipal
- Visita al Ayuntamiento de Alcalá de Henares.
 - Visita y Conferencia en la Universidad de Alcalá de Henares.
 - Recorrido por la ciudad de Alcalá de Henares considerada Patrimonio de la Humanidad.

SUECIA:

- Recorrido por Estocolmo, Premio Green Capital Europea 2010, para reconocer a las ciudades que mejor se ocupan del medio ambiente y del entorno vital de sus habitantes (Transporte, Tránsito, Aseo y Ornato, Seguridad Ciudadana)
- Visita y Agenda de Trabajo con Municipio de Malmö, 3° ciudad más importante de Suecia y considerada una de las 15 ciudades líderes en Proyecto de Urbanización Sostenible.
- Visita a la Universidad de Lund, Facultad de Educación.
- Reunión Embajada de Chile en Suecia- Estocolmo

FINLANDIA:

- Agenda de Trabajo con Municipio de Tampere y su nuevo modelo de Gestión Municipal.
- Visita a Embajada de Chile en Finlandia- Helsinki



TERMINOS DE REFERENCIA

"GIRA TÉCNICA PARA FUNCIONARIOS MUNICIPALES"

Prestador de Servicio: iter Chile Ltda.

Rut : 76.039.748-2

Se consulta la "Gira Técnica para Funcionarios Municipales."

- Conocer la experiencia de los modelos públicos de Gestión de calidad y control de municipios europeos.
- Conocer estrategias de planificación territorial, transporte y tránsito público, ambiental y de manejo de residuos que puedan ser replicados en municipios chilenos.
- Identificar planes de desarrollo estratégico para la ciudad replicables en nuestro país
- Conocer experiencias de gestión eficiente de recursos a nivel local tendientes al mejoramiento de la calidad de vida de los habitantes de ciudades
- Valorar o identificar los aspectos claves del modelo de municipalismo escandinavo
- Conocer el sistema público educativo municipal implementado en Suecia y Finlandia, considerados como exitosos en indicadores de calidad educativa a nivel mundial.
- Visitar en terreno municipios compartiendo con autoridades y funcionarios municipales, su realidad y gestión

Se consulta la contratación de una gira técnica para 6 funcionarios directivos y 2 Concejales de la Municipalidad de Temuco

Fecha: del 03/04/2013 al 14/04/2013

Destino: MADRID
COPENHAGUE
ESTOCOLMO
HELSINKI

Servicios contemplados:

- Inscripción de la Gira Técnica y certificado de participación
 - Pasajes aéreos Temuco-Santiago-Temuco
 - Pasajes aéreos Santiago- Madrid-Copenhague- Estocolmo -Helsinki- Madrid-Santiago. - clase turista, Via Lan o línea asociada One World y tasas de embarque.
 - 10 noches de alojamiento (Madrid, Copenhague, Malmö, Estocolmo, Helsinki) Hotel 4 estrellas o similar, habitación single, impuestos hoteleros incluidos
 - Traslado Tren Copenhague-Malmö.
 - Traslados aeropuerto-hotel- aeropuerto.
 - Traslados a Terreno, Instalaciones y Reuniones de Trabajo
 - Interprete/Traductor en reuniones y visitas.
 - Seguro de asistencia en viaje.
- Bolso y material de trabajo

PROGRAMA:

MADRID:

- Visita a Ayuntamiento de Alcobendas. Modelo de Excelencia en Gestión Municipal
- Visita al Ayuntamiento de Alcalá de Henares.
 - Visita y Conferencia en la Universidad de Alcalá de Henares.
 - Recorrido por la ciudad de Alcalá de Henares considerada Patrimonio de la Humanidad.

SUECIA

- Recorrido por Estocolmo. Premio Green Capital Europea 2010, para reconocer a las ciudades que mejor se ocupan del medio ambiente y del entorno vital de sus habitantes (Transporte, Tránsito, Aseo y Ornato, Seguridad Ciudadana)
- Visita y Agenda de Trabajo con Municipio de Malmö, 3ª ciudad más importante de Suecia y considerada una de las 15 ciudades líderes en Proyecto de Urbanización Sostenible.
- Visita a la Universidad de Lund, Facultad de Educación.
- Reunión Embajada de Chile en Suecia- Estocolmo

FINLANDIA:

- Agenda de Trabajo con Municipio de Tampere y su nuevo modelo de Gestión Municipal
- Visita a Embajada de Chile en Finlandia- Helsinki
- Prácticas Exitosas de Planificación de Servicios Municipales-Municipio Helsinki
- Reunión Consejo Nacional de Educación y Visita Centro de Investigación sobre el aprendizaje permanente y educación y recorrido por Establecimientos Educativos primarios y secundarios

De acuerdo a la programación definida por la Dirección de Administración y Finanzas, Unidad de Capacitación.

Monto Total: \$ 39.960.000.- Impuestos Incluidos. (8 personas \$ 4.995.000.- p/p)

Plazo : desde el 03 al 14 de abril de 2013

Imputación : 22.11.002 "Curso de capacitación" C.C. 11.03.01

21.04.003.002.002 Gastos Cometidos Concejales C.C. 11.01.05

UNIDAD TÉCNICA:

UNIDAD DE CAPACITACIÓN DEPENDIENTE DE LA DIRECCIÓN DE ADMINISTRACIÓN Y FINANZAS
MUNICIPALIDAD DE TEMUCO

**FORMULARIO SOLICITUD
TRAMITACION TRATO DIRECTO
(Entregar en la Unidad de Propuestas, 2 copias)**

DIRECCION DE ADMINISTRACION Y FINANZAS
DIPARTAMENTO GESTION DE ABASTECIMIENTO
UNIDAD DE PROPUESTAS

N° Ingreso Trato Directo	Fecha Ingreso Unidad de Propuestas
TRATO DIRECTO N°	
NOMBRE DEL TRATO DIRECTO	GIRA TECNICA INTERNACIONAL Herramientas e instrumentos en gestion Municipal - Claves del éxito de los modelos de excelencia y calidad. Madrid Suecia y Finlandia.
Dirección Solicitante	Dirección de Administración y Finanzas
Funcionario encargado de tramitar el Trato Directo (Dirección Solicitante)	Nombre: YVETTEREMUCO Telefono: 973332 E-mail: yvetteratemuco@ci
Breve descripción del trato directo	Asistencia de 6 funcionarios Directivos a Gira técnica a las ciudades de Madrid, Copenhague, Estocolmo, Helsinki los días 03/04/2013 al 14/04/2013
Nombre del Proveedor o Prestador del Servicio	HEER CHILE LTDA
Rut del Proveedor o prestador de servicio	76.039.748.2
Plazo por el cual se requiere efectuar el Trato Directo	Desde el 03/04/2013 al 14/04/2013
Monto del Trato Directo (IVA incluido) Con cargo a la asignación	\$ 39.960.000 (\$ 4.995.000 p/p)
Presupuestaria (indicar N° y nombre de la cuenta)	22.11.002 CAPACITACION C.C. 11.03.01 21.04.003.002.002 Gastos cometidos Concejales C.C. 11.01.05
Fundamento Legal del Trato Directo	ART. 10 N° 7 LETRA M° Cuando se trate de la contratación de servicios especializados inferiores a 1.000 UTM
Nombre de la Unidad o Dpto. que opera como Unidad Técnica	UNIDAD DE CAPACITACION

FIRMA Y TIMBRE
SOLICITANTE

Usa reservado Administración Municipal

Fecha

Velo Bueno y Timbre

TEMUCO, 29 de ENERO de 2013 -

Pre-Obligación Presupuestaria

Tipo/Número: 5 / 89

Fecha: 04/07/2014

Concepto: PASANTIA GIRA TECNICA ITER

Int/Nombre:

Presupuesto:

Cuenta	C. Costo	Total	Pre. Vigente	GEI. Acum.	Sal. Presup.	PreObligado	Sal.Dispon.
2200.11000	Cursos de Capacitación						
1 Gestión Interna	110301	29.970.000	15.000.000	0	65.000.000	29.970.000	35.030.000
2200.104000.000	Gros. por Comedidos de Concejalos						
1 Gestión Interna	110.05	9.990.000	30.501.000	6.017.768	24.486.232	9.990.000	14.496.232
TOTALES:		39.960.000					

EMITIDO POR: Ing. Jorge Marco Antonio Rojas

AUTORIZADO POR:

XXV GIRA TECNICA INTERNACIONAL

“Herramientas e Instrumentos en Gestión Municipal:

Claves del éxito de los modelos de excelencia y calidad”

Madrid- Suecia – Finlandia, 03-14 Abril 2013.-

Temuco, Enero 2013

PRESENTACION

En los últimos años, las Municipalidades, por presión ciudadana o por la convicción de ocuparse de temas sensibles a los ciudadanos, fueron ampliando el alcance de sus acciones. Pasaron de ser prestadores de algunos servicios a un rol mucho más potente y activo en la generación de políticas públicas territoriales. Podría definirse el rol actual de los gobiernos municipales en relación a "la capacidad para construir un proyecto de comunidad en donde las personas y la sociedad encuentren las respuestas a sus necesidades". Este nuevo rol amplía notoriamente su ámbito de actuación, el que, además, les demanda fortalecer sus capacidades de gobierno.

Es por ello que **ITER CHILE** en su misión permanente de servicio y colaboración con los Municipios, ha impulsado decididamente una Agenda Internacional de Misiones, Pasantías y Giras Internacionales, que permita a las autoridades comunales, alcaldes y Concejales, como asimismo a los Directivos y Funcionarios municipales, contar y vivenciar en terreno distintas experiencias y soluciones para las problemáticas y desafíos que demanda la gestión municipal actual, posibilitando que los mismos puedan conocer y aprehender alternativas reales de solución, junto a políticas, planes y programas de probada eficacia factibles de ser replicados y adaptados a las particulares realidades locales, sin olvidar que la tarea municipal, en esencia, es la misma en todas partes, pues de una u otra forma todas las administraciones locales son la puerta de entrada a la gestión de la administración del Estado.

De esta forma **ITER CHILE** ha ejecutado a la fecha más de 20 Giras Técnicas y Pasantías Internacionales tanto en Europa (España, Italia, Francia, Inglaterra, Alemania, Suecia, Finlandia, Dinamarca) como América Latina (México, Colombia, Uruguay, Argentina, Perú) en materias tales como: Gestión de Residuos, Eficiencia Energética, Sostenibilidad Ambiental, Seguridad Ciudadana, Modelos Educativos y Calidad de la Educación, Atención Primaria de Salud, entre otros, todas temáticas vinculadas directamente a la función y gestión local municipal, en las que han participado más de 300 autoridades y funcionarios municipales de distintas municipalidades del país, por lo que cuenta con la experiencia y confiabilidad necesaria para poner a disposición de vuestro Municipio la siguiente propuesta.

GIRA TECNICA INTERNACIONAL:

“Herramientas e Instrumentos en Gestión Municipal:

Claves del éxito de los modelos de excelencia y calidad”

Madrid- Suecia – Finlandia, 03-14 Abril 2013.

OBJETIVOS:

- Conocer la experiencia de los modelos públicos de Gestión de calidad y control de municipios europeos.
- Conocer estrategias de planificación territorial, transporte y tránsito público, ambiental y de manejo de residuos que puedan ser replicados en municipios chilenos.
- Identificar planes de desarrollo estratégico para la ciudad replicables en nuestro país
- Conocer experiencias de gestión eficiente de recursos a nivel local tendientes al mejoramiento de la calidad de vida de los habitantes de ciudades.
- Valorar e identificar los aspectos claves del modelo de municipalismo escandinavo
- Conocer el sistema público educativo municipal implementado en Suecia y Finlandia, considerados como exitosos en indicadores de calidad educativa a nivel mundial.
- Visitar en terreno municipios compartiendo con autoridades y funcionarios municipales, su realidad y gestión.

DIRIGIDO A:

La presente Gira Internacional ha sido diseñada especialmente para autoridades municipales y Directivos y funciones con responsabilidad en la gestión local.

Por la relevancia de la temática y agenda técnica a desarrollar, se sugiere que puedan participar en la Misión Internacional, las siguientes personas:

- Alcaldes y Alcaldesas de Chile
- Concejales/Concejales
- Directivos municipales



PROGRAMA

MADRID:

- Visita a Ayuntamiento de Alcobendas, Modelo de Excelencia en Gestión Municipal
- Visita al Ayuntamiento de Alcalá de Henares.
- Visita y Conferencia en la Universidad de Alcalá de Henares.
- Recorrido por la ciudad de Alcalá de Henares considerada Patrimonio de la Humanidad.

SUECIA:

- Recorrido por Estocolmo, Premio Green Capital Europea 2010, para reconocer a las ciudades que mejor se ocupan del medio ambiente y del entorno vital de sus habitantes (Transporte, Tránsito, Aseo y Ornato, Seguridad Ciudadana)
- Visita y Agenda de Trabajo con Municipio de Malmo, 3° ciudad más importante de Suecia y considerada una de las 15 ciudades líderes en Proyecto de Urbanización Sostenible.
- Visita a la Universidad de Lund, Facultad de Educación.
- Reunión Embajada de Chile en Suecia- Estocolmo

FINLANDIA:

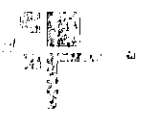
- Agenda de Trabajo con Municipio de Tampere y su nuevo modelo de Gestión Municipal.
- Visita a Embajada de Chile en Finlandia- Helsinki
- Practicas Exitosas de Planificación de Servicios Municipales-Municipio Helsinki
- Reunión Consejo Nacional de Educación y Visita Centro de Investigación sobre el aprendizaje permanente y educación y recorrido por Establecimientos Educativos primarios y secundarios.

INSCRIPCION:

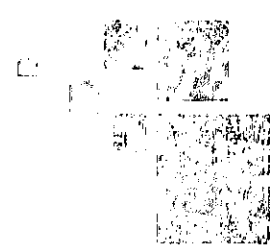
El costo total a pagar por cada participante asciende a la suma de \$4.995.000.- valor que comprende la entrega de los siguientes productos y servicios:

- a) Inscripción de la Gira Técnica y certificado de participación
- b) Pasajes aéreos Temuco-Santiago-Temuco
- c) Pasajes aéreos Santiago- Madrid-Copenhague- Estocolmo -Helsinki- Madrid-Santiago, clase turista, Via Lan o línea asociada One World y tasas de embarque.
- d) 10 noches de alojamiento (Madrid, Copenhague, Malmo, Estocolmo, Helsinki) Hotel 4 estrellas o similar, habitación single, impuestos hoteleros incluidos.
- e) Traslado Tren Copenhague- Malmo.
- f) Traslados aeropuerto-hotel- aeropuerto.
- g) Traslados a Terreno, Instalaciones y Reuniones de Trabajo
- h) Interprete/Traductor en reuniones y visitas.
- i) Seguro de asistencia en viaje.
- j) Bolso y material de trabajo.

IMPORTANTE: No incluye Alimentación



1994-1995
1996-1997



iterChile®

... Construyendo Gobiernos Locales



Joaquien Perez

De: Viviana Fuller [vfuller@temuco.cl]
Enviado el: Lunes, 04 de Febrero de 2013 16:34
Para: 'Joaquin Perez'
Asunto: sobre contrato

Don Joaquín, como lo conversamos, la Gira Técnica Internacional con ITER Chile se formalizará con el contrato sin garantía y será cancelado en un único acto posterior a la recepción de la factura, una vez realizada la gira.

Atentamente
Viviana Fuller Fernández

Joaquien Perez

De: Contacto [contacto@iter.cl]
Enviado el: Lunes, 04 de Febrero de 2013 15:46
Para: Joaquin Perez
CC: aalbornoz@iter.cl
Asunto: Re: Solicita Cotizacion

Importancia: Alta

Estimado Marco:

Junto con saludarle cordialmente y en atención al peso de los documentos solicitados me permito informar que le será remitido dentro de la tarde a su oficina pendrive con toda la información solicitada previamente.-

Atenta a sus comentarios, le saluda cordialmente

Pamela Villalobos Mellado

Directora Ejecutiva

ITER CHILE

El 2013-02-04 14:14, Joaquin Perez escribió:

Señores **ITER Chile Ltda.:**

Mediante la presente, se le invita a participar del **Trato Directo "Gira Técnica para funcionarios municipales"**, requerido por la Unidad de Capacitación dependiente de la Dirección de Administración y Finanzas, conforme a los Antecedentes y Términos de Referencia adjuntos.

Su oferta debe remitirse por este medio hoy lunes 04 de febrero del 2013 hasta las 17:00 horas. La que debe incluir oferta económica, cedula identidad Representante Legal, Poder Vigente del R.L., Certificado de vigencia de la sociedad y Escritura Pública.

Le saluda cordialmente.

Marco Antomo Rojo Venegas

Jefe Depto. Gestión de Abastecimiento

Dirección de Administración y Finanzas

Municipalidad de Temuco



Contacto

Fono: (56 45) - 322323 - 322324

E-mail: contacto@iter.cl

www.iter.cl

¡ Construyendo Gobiernos Locales!



ORD. N° 29
ANT. No hay
MAT. ACUERDO CONCEJO
TEMUCO, Febrero 5 de 2013

DE SECRETARIO MUNICIPAL (S)
A SR JEFE GESTION DE ABASTECIMIENTO

En Sesión del Concejo Municipal de fecha 5 de Febrero de 2013, se acordó autorizar un trato directo para realizar la Gira Técnica "Herramientas e Instrumentos en Gestión Municipal", con el oferente Iter Chile Ltda., por un monto de \$ 39.960.000 en un plazo que va desde el 3 al 14 de Abril de 2013.

Saluda atentamente a Ud .

WALTER JACOBI BAUMANN
SECRETARIO MUNICIPAL

WJB/DÁT/rms



ORD.: N°

144

ANT.: No Hay.

MAT.: Remite antecedentes de
Solicitud Autorización para suscripción
contrato de Trato Directo.

TEMUCO, 01 FEB. 2013

DE : ALCALDE DE LA COMUNA DE TEMUCO

A : PRESIDENTE COMISION ADMINISTRACIÓN Y FINANZAS
CONCEJO MUNICIPAL

1.- De acuerdo al artículo 65 letra i) de la Ley N° 18.695; se solicita la autorización del Concejo Municipal para la suscripción del contrato correspondiente del **Trato Directo N° 21-2013 "Gira Técnica para Funcionarios Municipales, Herramientas e Instrumentos en Gestión Municipal**, por ser mayor a 500 U T M

- a) Solicitud de Autorización del Alcalde al Concejo del **Trato Directo N° 21-2012 "Gira Técnica para Funcionarios Municipales", Herramientas e Instrumentos en Gestión Municipal.**
- b) Informe Técnico de la Unidad de Capacitación dependiente de la Dirección de Administración y Finanzas, del **Trato Directo N° 21-2013 "Gira Técnica para Funcionarios Municipales", Herramientas e Instrumentos en Gestión Municipal** el cual, somete a consideración de la Comisión Evaluadora la adjudicación del oferente: **Iter Chile Ltda.**, por el Art. 8 inciso I Ley 18.685 Orgánica Constitucional de Municipalidades.
- c) El informe de la Comisión Evaluadora de Propuestas de fecha 30 de enero de 2013.
- d) El plazo de ejecución del programa **"Gira Técnica para Funcionarios Municipales" Herramientas e Instrumentos en Gestión Municipal**: desde el 04-04-2013 al 14-04-2013

El oferente cumple con los antecedentes administrativos, económicos y técnicos del Trato Directo y se encuentra dentro del presupuesto para contratar con la Municipalidad de Temuco

2 - Por lo tanto, se solicita autorización del Concejo Municipal para la suscripción del respectivo contrato del **Trato Directo N° 21-2013** al Proveedor **Iter Chile Ltda.**

Saluda atentamente a Ud.,



[Handwritten Signature]
MARIO EDUARDO CASTRO STONE
ALCALDE (S)

RSR/ YRP / jpt

c.c.

- Dirección de Administración y Finanzas
- Dirección de Adm. y Finanzas
- Unidad de Capacitación
- Unidad de Propuestas Pública
- Archivo.



SOLICITUD DE AUTORIZACIÓN PARA APROBACIÓN CONTRATO

TRTATO DIRECTO N° 21-2013 "GIRA TÉCNICA PARA FUNCIONARIOS MUNICIPALES" HERRAMIENTAS E INSTRUMENTOS EN GESTIÓN MUNICIPAL

De conformidad al artículo 65 letra i) de la Ley N° 18.695, el Alcalde de la comuna de Temuco solicita la autorización del Concejo Municipal para la suscripción del respectivo contrato del **Trato Directo N° 21-2013 "Gira Técnica para Funcionarios Municipales" Herramientas e Instrumentos en Gestión Municipal**, de acuerdo a los siguientes antecedentes:

PARTICIPANTE	RUT
Iter Chile Ltda.	76.039.748-2

Respecto al Trato Directo citado, pertinente incluir la siguiente información:

DESCRIPCIÓN DEL TRATO DIRECTO	
	<p>El presente Trato Directo está referido a la "Gira Técnica para Funcionarios Municipales"</p> <ul style="list-style-type: none"> - Conocer la experiencia de los modelos públicos de Gestión de calidad y control de municipios europeos. - Conocer estrategias de planificación territorial, transporte y tránsito público, ambiental y de manejo de residuos que puedan ser replicados en municipios chilenos. - Identificar planes de desarrollo estratégico para la ciudad replicables en nuestro país - Conocer experiencias de gestión eficiente de recursos a nivel local tendientes al mejoramiento de la calidad de vida de los habitantes de ciudades. - Valorar e identificar los aspectos claves del modelo de municipalismo escandinavo - Conocer el sistema público educativo municipal implementado en Suecia y Finlandia, considerados como exitosos en indicadores de calidad educativa a nivel mundial. - Visitar en terreno municipios compartiendo con autoridades y funcionarios municipales su realidad y gestión <p>Se consulta la contratación de una gira técnica para 6 funcionarios directivos y 2 Concejales de la Municipalidad de Temuco</p> <p>Fecha: del 03/04/2013 al 14/04/2013</p> <p>Destino: MADRID COPENHAGUE ESTOCOLMO HELSINKI</p> <p>Servicios contemplados:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Inscripción de la Gira Técnica y certificado de participación - Pasajes aéreos Temuco-Santiago-Temuco - Pasajes aéreos Santiago- Madrid-Copenhague- Estocolmo -Helsinki- Madrid-Santiago - clase turista, Via Lan o línea asociada One World y tasas de embarque. - 10 noches de alojamiento (Madrid, Copenhague, Malmö, Estocolmo, Helsinki) Hotel 4 estrellas o similar, habitación single, impuestos hoteleros incluidos. - Traslado Tren Copenhague-Malmö - Traslados aeropuerto-hotel- aeropuerto - Traslados a Terreno, instalaciones y Reuniones de Trabajo - Interprete/Traductor en reuniones y visitas. <ul style="list-style-type: none"> Seguro de asistencia en viaje. Bolso y material de trabajo. <p>PROGRAMA:</p> <p>M A D R I D:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Visita a Ayuntamiento de Alcobendas, Modelo de Excelencia en Gestión Municipal - Visita al Ayuntamiento de Alcalá de Henares. <ul style="list-style-type: none"> Visita y Conferencia en la Universidad de Alcalá de Henares. Recorrido por la ciudad de Alcalá de Henares considerada Patrimonio de la Humanidad <p>S U E C I A:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Recorrido por Estocolmo, Premio Green Capital Europea 2010, para reconocer a las ciudades que mejor se ocupan del medio ambiente y del entorno vital de sus habitantes (Transporte, Tránsito, Aseo y Ornato, Seguridad Ciudadana) - Visita y Agenda de Trabajo con Municipio de Malmö, 3ª ciudad más importante de Suecia y considerada una de las 15 ciudades líderes en Proyecto de Urbanización Sostenible. - Visita a la Universidad de Lund, Facultad de Educación. - Reunión Embajada de Chile en Suecia- Estocolmo <p>F I N L A N D I A:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Agenda de Trabajo con Municipio de Tampere y su nuevo modelo de Gestión Municipal - Visita a Embajada de Chile en Finlandia- Helsinki - Prácticas Exitosas de Planificación de Servicios Municipales-Municipio Helsinki - Reunión Consejo Nacional de Educación y Visita Centro de Investigación sobre el aprendizaje permanente y educación y recorrido por Establecimientos Educativos primarios y secundarios
DIRECCIÓN ADMINISTRADORA DEL TRATO DIRECTO	Unidad de Capacitación, dependiente de la Dirección de Administración y Finanzas